

*S L A V I A časopis pro slovanskou filologii*    Roč. 78 (2009) Seš. 3-4

**Ročník 78**

**PRAHA 2009**

**sešit 3-4**

ISSN 0037-6736

**SLAVIA**  
časopis pro slovanskou filologii  
vychází od roku 1922  
vydává Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.  
ročník 78 (2009) sešit 3-4

**mezinárodní redakční kruh**

Leszek Engelking, Stanisław Gajda, Tomáš Glanc, Dobromir Grigorov,  
Helmut Keipert, Renate Lachmann, Lubor Matejko,  
Alexandr M. Moldovan, Johannes M. Reinhart, Dubravka Sesar

**výkonná redakce**

Emilie Bláhová (vedoucí redaktor), Marcel Černý, Hana Gladkova,  
Miroslav Olšovský (výkonný redaktor literární části),  
Eva Šlaufová (výkonná redaktorka lingvistické části)

**Veškerou korespondenci, rukopisy příspěvků, korektury  
i recenzní výtisky zasílejte na adresu redakce**

**SLAVIA**  
Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.  
Valentinská 1, 110 00 Praha 1  
tel. 224 800 251 fax 224 800 252  
e-mail: [slavia@slu.cas.cz](mailto:slavia@slu.cas.cz)

Výrobu a distribuci pro Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.,  
zajišťuje nakladatelství



Distribuce v České republice:  
EUROSLAVICA – distribuce publikací,  
Valentinská 1, 110 00 Praha 1

Distribuce v zahraničí:  
Kubon & Sagner, Hess-Strasse 39/41, München  
D-80798, BRD

ISSN 0037-6736  
Evidenční číslo MK ČR E 887

© Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., 2009

## OBSAH

### Ad multos annos!

Helena Bauerová – Zoe Hauptová

N. Andrijevska: Za nekoj retki zborovi od Krninskiot damaskin vo <i>Речник на црковнословенскиот јазик од македонска редакција</i> . . . . .	219-226
V. Badurina-Stipčević: Odlomak Protoevanđelja Jakovljeva u hrvatskoglagoljskom Brevijaru Britanske knjižnice . . . . .	227-234
E. Bláhová: Ke konkurenci adjektiv a pasivních participií v staroslověnině . . . . .	235-246
V. Čermák: Hlaholice v <i>Diadochu</i> Bartoloměje Paprockého z Hlohol . . . . .	247-258
M. Černý – J. Boháček: Potíže s Erbenem. Osudy edičních prací nad korespondencí K. J. Erbena . . . . .	259-286
M. Dimitrova: Adaptation of Greek Feminine a-Declension Nouns Ending in -η in medieval Slavonic sources: The Evidence of Croato-Glagolitic Missals . . . . .	287-302
M. Garzanti: Текстология рукописной традиции славянского Евангелия . . . . .	303-312
D. Christians: Dubletten bei der Übersetzung griechischer Komposita im ostslavischen Gottesdienstmenäum . . . . .	313-326
И. Христова-Шомова: Паремейные чтения из книги Иова в Триодях . . . . .	327-348
В. Ефимова: К вопросу о способах номинации лица в старославянском языке . . . . .	349-356
Г. Јовановић: Српска јеванђеља из XIII века – њихов текстолошки склоп и лексика . . . . .	357-362
Т. Јовановић: Посебна варијанта Варуховог откровења у српском препису с почетка XVI века . . . . .	363-378
H. Keipert: Das Kirchenslavisch-Kapitel in A. S. Budilovičs <i>Общеславянский язык</i> (1892) . . . . .	379-387
I. I. Лучыц-Федарэц: Аб некаторых формах дзяслова <i>быць</i> са значэннем 'прысутнасці' ( <i>ёсць</i> ) і 'адсутнасці' ( <i>няма</i> ) у беларускіх гаворках . . . . .	390-396
Л. Макаријоска: Кон глаголската префиксација во македонските црковнословенски текстови . . . . .	397-406
E. Matejko: Poznámky o najstaršej cyrilskej rukopisnej pamiatke zo Slovenska . . . . .	407-411
T. Mikulka: Ke Klimentově Pochvale Čtyřiceti mučedníkům . . . . .	412-418
E. Pallasová: Poznámky k sémantické interpretaci modálních konstrukcí dativu s infinitivem v staroslověnských textech . . . . .	419-424
I. Petrović: Hrvatskoglagoljski Krčki pasional iz 13. stoljeća . . . . .	425-436

A. A. Пичхадзе: Преславский полный апракос как свидетель кирилло-мефодиевского перевода Евангелия .....	437-446
Z. Ribarova: Poznámky ke slovní zásobě parimejních čtení z Vatašské mineje .....	447-453
V. Šaur: Bulharská nářečí a zápisy v staroslověnských a církevněslovanských památkách .....	454-460
A. A. Турилов: О датировке и происхождении рукописи Гомилиярия Михановича .....	461-468
R. Večerka: Vývoj slabých jerů po sonorách .....	469-480
M. Veřek: Modlitba vyznání hříchů z Jaroslavského sborníku .....	481-490
C. O. Вялова: Возвращение утраченного (глаголические завещания XV в.) .....	491-498
S. Žaža: Širší funkce řeckého bezpředložkového dativu a jejich protějšky v latině a ve staré ruštině .....	499-508
Seznam autorů .....	509

## T A B L E D E S M A T I È R E S

**Pour la table des matières du No 3-4 en français voir la table des matières  
de Slavia, l'année 2009, en annexe de ce volume**